

**ГОЛОСА ПТИЦ В ПРИРОДЕ**  
**VOICES OF BIRDS IN THE NATURE**











В/О „МЕЖДУНАРОДНАЯ КНИГА“ • СССР • МОСКВА  
V/O "MEZHDUNARODNAYA KNIGA" • SSSR • MOSKVA



*Отсканировано А.М. Глуценко, 30.01.2017 г.*



ВСЕСОЮЗНАЯ ФИРМА ГРАМПЛАСТИНОК „МЕЛОДИЯ“  
ALL-UNION RECORDS ASSOCIATION "MELODIA"  
ASSOCIATION D'ENREGISTREMENT SUR DISQUES  
DE L'URSS «MÉLODIA»  
ALLUNIONSFIRMA DER SCHALLPLATTEN „MELODIJA“

**ГОЛОСА ПТИЦ В ПРИРОДЕ**

---

**VOICES OF BIRDS IN THE NATURE**

**CRIS DES OISEAUX DANS LA NATURE**

**STIMMEN DER VÖGEL IN DER NATUR**



# ГОЛОСА ПТИЦ В ПРИРОДЕ

**Птицы средней полосы  
европейской части РСФСР**

1, 2, 3-я серии

**Птицы Сибири**

4-я серия

**Птицы Дальнего Востока**

5-я серия

Пластинки эти особые. Они перенесут вас в тайгу Сибири и Дальнего Востока, проведут по лесам и болотам средней полосы европейской части России. Они принесут настоящую радость в каждый дом, где любят природу, наполнят вашу комнату звуками птичьих голосов, плеском воды и шелестом листьев.

Нелегко и непросто было собрать на пластинки этот чарующий разноязычный хор. Большого труда и хороших знаний биологии птиц потребовала эта работа. Молодые ученые, сумевшие записать песни птиц, исходили с магнитофоном за плечами много сотен километров по лесным тропам, мокли под дождем, часами подкарауливая интересную птицу.

Послушайте сделанные ими записи. Чтобы песни птиц звучали наиболее естественно, отрегулируйте громкость воспроизведения при проигрывании пластинок так, чтобы голос диктора был не громче речи при обычной беседе.

Некоторые виды птиц и других животных, голоса которых звучат вдали, в дикторском тексте не названы. Чтобы вы смогли их определить, приводим полный список названий в той последовательности, в которой звучат голоса.





## СЕРИЯ ПЕРВАЯ

Пластинка познакомит вас с обычными певцами лесов и лугов средней полосы России.

Записи были произведены Борисом Вепринцевым в мае и июне 1959 г. в заказнике Звенигородской биологической станции Московского университета и в Дмитровском районе Московской области.

Утро в лесу. Вдали соловей, кукушка, рябинники, пеночки-веснички, петухи.

1. Зяблик — *Fringilla coelebs*.
2. Пеночка-весничка — *Phylloscopus trochilus*.  
Вдали черный дрозд, обыкновенная кукушка.
3. Пеночка-теньковка — *Phylloscopus collybita*.  
Вдали обыкновенная кукушка.
4. Пеночка-трещотка — *Phylloscopus sibilatrix*.  
Вдали обыкновенная кукушка.
5. Крапивник — *Troglodytes troglodytes*.
6. Большая синица — *Parus major*.
7. Белобровик — *Turdus iliacus*.
8. Мухоловка-пеструшка — *Ficedula hypoleuca*.  
Вдали обыкновенная кукушка, пеночка-трещотка, мухоловка-пеструшка.
9. Обыкновенная горлица — *Streptopelia turtur*.  
Вдали лесной конек, пеночка-весничка, зяблик, обыкновенная кукушка.
10. Славка-черноголовка — *Sylvia atricapilla*.
11. Серая славка — *Sylvia communis*.

Вдали славка-черноголовка, петух, кукушка, большой пестрый дятел.

12. Обыкновенная овсянка — *Emberiza citrinella*.  
Вдали петухи, садовая славка.
13. Чечевица — *Carpodacus erythrinus*.  
Вдали коростель.
14. Иволга — *Oriolus oriolus*.  
Вдали бекас, славка-черноголовка.
15. Речной сверчок — *Locustella fluviatilis*.  
Вдали соловей, обыкновенные кукушки.
16. Обыкновенная кукушка — *Cuculus canorus*.
17. Чибис — *Vanellus vanellus*.  
Вдали коростель, жаворонки, чечевица.
18. Погоныш — *Porzana porzana*.  
Озерные лягушки (*Rana ridibunda*).  
Вдали коростель, соловей.
19. Коростель — *Crex crex*.
20. Обыкновенный соловей — *Luscinia luscinia*.  
Вдали озерные лягушки.



## СЕРИЯ ВТОРАЯ

Записи, послужившие основой для этой серии, были сделаны Борисом Вепринцевым в апреле и мае 1960 г. в заказнике Звенигородской биологической станции Московского университета, в Приокско-Террасном заповеднике (Московская область) и в Завидовском охотничьем хозяйстве Калининской области.

1. Певчий дрозд — *Turdus philomelos*.  
Вдали обыкновенная кукушка, мухоловка-пеструшка, зяблик, клинтух.
2. Черный дрозд — *Turdus merula*.  
На первом плане пеночка-трещотка, вдали мухоловка-пеструшка и зарянка.
3. Деряба — *Turdus viscivorus*.  
Вдали зарянка и пеночка-трещотка.
4. Белобровик — *Turdus iliacus*.  
Вблизи тревожно трещат рябинники, вдали — обыкновенная кукушка.
5. Зарянка — *Erithacus rubecula*.  
Вдали песня и „рюменье“ зяблика.
6. Лесной конек — *Anthus trivialis*.  
Вдали славка-черноголовка, зяблик, черный дрозд и горлица.
7. Садовая горихвостка — *Phoenicurus phoenicurus*.  
Вдали горлица и обыкновенная кукушка.
8. Большая синица — *Parus major*.  
Озерные лягушки (*Rana ridibunda*).  
Вдали пеночка-трещотка, певчий дрозд, пеночка-теньковка, обыкновенная кукушка и черный дрозд.
9. Желна, или черный дятел — *Dryocopus martius*.  
Вдали зяблик, обыкновенная горлица, лесной конек.
10. Обыкновенный козодой — *Caprimulgus europaeus*.
11. Глухарь — *Tetrao urogallus*.
12. Тетерев — *Lyrurus tetrix*.  
Вдали полевой жаворонок, зарянка.
13. Камышевка-барсучок — *Acrocephalus schoenobaenus*.  
Вдали чибис, бекас, погоньш.
14. Болотная камышевка — *Acrocephalus palustris*.  
Вдали полевой жаворонок, коростель, обыкновенный соловей.
15. Пеночка-пересмешка — *Hippolais icterina*.  
Вдали пеночка-весничка, зяблик.
16. Садовая славка — *Sylvia borin*.  
Вдали лесной конек.
17. Перепел — *Coturnix coturnix*.  
Вдали полевой жаворонок.
18. Полевой жаворонок — *Alauda arvensis*.





## СЕРИЯ ТРЕТЬЯ

Здесь собраны, в основном, голоса птиц, живущих близ водоемов, а также в лесах и лугах.

Записи были сделаны Борисом Вепринцевым весной 1961 г. в Окском государственном заповеднике (Рязанская область) и на Звенигородской биологической станции Московского университета.

1. Серый журавль — *Grus grus*.  
Вдали зяблик, лесной конек и большая синица.
2. Бекас — *Gallinago gallinago*.  
Вдали кричат жерлянки, поют белобровик и пеночка-теньковка.
3. Обыкновенная, или озерная, чайка — *Larus ridibundus*.
4. Перевозчик — *Actitis hypoleucis*.  
Вдали слышно пение певчего дрозда и крики разных куликов.
5. Мородунка — *Xenus cinereus*.  
Вдали лай собак и крик серого журавля.
6. Фифи — *Tringa glareola*.  
Вдали крики мородунки и большого веретенника.
7. Большой веретенник — *Limosa limosa*.  
Вдали гоготанье белолобых гусей и „блеяние“ бекаса.
8. Белолобые гуси — *Anser albifrons* (крик пролетающей стаи).  
Вдали песня полевого жаворонка.
9. Дупель — *Gallinago media* (токующие птицы).  
Хор краснобрюхих жерлянок (*Bombina bombina*).  
Вдали слышна трель большого пестрого дятла.
10. Удод — *Upupa epops*.  
Хорошо слышны песня зяблика и крик сойки.
11. Луговой чекан — *Saxicola rubetra*.  
Гудение шмеля.
12. Садовая овсянка — *Emberiza hortulana*.  
Слышен шум ветра; вдали токует тетерева; беспокоится рябинник.
13. Зеленушка — *Chloris chloris*.  
Вдали певчий дрозд.
14. Поползень — *Sitta europaea*.  
Вдали жерлянки и большая синица.
15. Желтоголовый королек — *Regulus regulus*.  
Вдали пеночки-весничка и теньковка, большая синица, лесной конек.
16. Вертишейка — *Jynx torquilla*.  
Вдали обыкновенная кукушка и садовая овсянка.
17. Клинтух — *Columba oenas*.  
Вдали зяблик и пеночка-теньковка; гудят комары.
18. Вальдшнеп — *Scolopax rusticola* (тяга).  
Вдали певчий дрозд.
19. Обыкновенная неясыть — *Strix aluco*.  
Слышно „блеяние“ бекаса.
20. Садовая камышевка — *Acrocephalus dumetorum*.  
Вдали кричат озерные лягушки.





## СЕРИЯ ЧЕТВЕРТАЯ

Эта пластинка перенесет вас в леса Сибири и познакомит с птицами, населяющими таежный край нашей Родины. Здесь тоже звучат голоса соловьев, пеночек, дроздов, но других; песни их совсем иные, даже по общему характеру отличающиеся от песен их европейских сородичей.

Записи были сделаны в июне 1961 и 1962 гг. в Красноярском крае в районе Большого Кемчуга Рудольфом Наумовым.

1. Пестрый дрозд — *Zoothera dauma*.  
Вдали корольковая пеночка и синий соловей.
2. Синий соловей — *Larvivora cyane*.  
Вдали певчий дрозд, мухоловка-мугимаки, большая горлица и корольковая пеночка.
3. Пятнистый конек — *Anthus hodgsoni*.  
Вдали певчий дрозд.
4. Мухоловка-мугимаки — *Ficedula mugimaki*.  
Вдали большая горлица.
5. Большая горлица — *Streptopelia orientalis*.  
Вдали пеночка-таловка, мухоловка-мугимаки и синий соловей.
6. Овсянка-ремез — *Emberiza rustica*.  
Вдали восточная пеночка-теньковка.
7. Восточная пеночка-теньковка — *Phylloscopus collybita tristis*.  
Вдали певчий дрозд, лесной дупель, лесной конек, петухи.
8. Глухая кукушка — *Cuculus saturatus*.  
Вдали певчий дрозд, синий соловей и корольковая пеночка.
9. Кедровка, или ореховка — *Nucifraga caryocatactes*.
10. Синехвостка — *Tarsiger cyanurus*.  
„Лай“ косули (*Capreolus capreolus*).  
Вдали синий соловей и певчий дрозд.
11. Соловей-свистун — *Pseudaëdon sibilans*.  
Вдали соловей-красношейка и обыкновенная кукушка.
12. Соловей-красношейка — *Calliope calliope*.  
Вдали обыкновенная кукушка и иволга.
13. Таежный сверчок — *Locustella fasciolata*.  
Сибирская пестрогрудка — *Bradypterus faczanowskius*.
14. Толстоклювая камышевка — *Phragmaticola aëdon*.
15. Пеночка-таловка — *Phylloscopus borealis*.  
Вдали глухая кукушка, пятнистый сверчок и славка-завирушка.
16. Юрок — *Fringilla montifringilla*.  
Вдали стук и крики большого пестрого и седого дятлов.
17. Толстоклювая пеночка — *Herbivocula schwarzi*.  
Вдали пестрый дрозд и мухоловка-мугимаки.
18. Лесной дупель — *Gallinago megala*.  
Вдали юрок, рябинники и обыкновенная кукушка.
19. Ястреб-тетеревятник — *Accipiter gentilis*.  
Восточная черная ворона — *Corvus corone orientalis*.
20. Пятнистый сверчок — *Locustella lanceolata*.  
Вдали большая горлица, мухоловка-мугимаки и певчий дрозд.
21. Певчий сверчок — *Locustella certhiola*.  
Вдали соловей-красношейка.





## СЕРИЯ ПЯТАЯ

Записи этой серии произведены в мае — июле 1963—1965 гг. Борисом Вепринцевым, Натальей Литвиненко, Ирэнной Нейфельдт и Юрием Шibaевым в южном Приморье, на Дальнем Востоке.

1. Сизый дрозд — *Turdus hortulorum*.
  2. Большая горлица — *Streptopelia orientalis*.
  3. Китайская иволга — *Oriolus chinensis*.
  4. Корольковая пеночка — *Phylloscopus proregulus*.
  5. Светлоголовая пеночка — *Phylloscopus occipitalis*.
  6. Желтогорлая овсянка — *Emberiza elegans*.
  7. Дроздовидная камышевка — *Acrocephalus arundinaceus*.
  8. Большой козодой — *Caprimulgus indicus*.
  9. Большой погоныш — *Porzana paykullii* и квакши (*Hyla japonica*).
  10. Белогорлый дрозд — *Monticola gularis*.
  11. Синяя мухоловка — *Cyanoptila cyanomelana* и дальневосточная жерлянка (*Bombina orientalis*).
  12. Малая кукушка — *Cuculus poliocephalus*.
  13. Индийская кукушка — *Cuculus micropterus*.
  14. Короткокрылая камышевка — *Horeites diphone*.
  15. Овсянка Янковского — *Emberiza jankowskii*.
- Благородный олень (*Cervus elaphus*).





# **VOICES OF BIRDS IN THE NATURE**

## **Birds of the Central Belt of European Part of RSFSR**

**Parts 1, 2, 3**

## **Birds of Siberia**

**Part 4**

## **Birds of the Far East**

**Part 5**

These records will take you to the Siberian and Far Eastern taiga, to the forests and marshes of the central zone of the European part of Russia. They will bring joy into the homes of those who love nature, they will fill it with the trilling and chirping of birds, the gurgling of brooks and the rustling of leaves.

It was no easy matter to record this fascinating chorus. It called for painstaking effort and knowledge of birds' biology. The young scientists engaged in recording birds' voices plodded for many hundreds of kilometres through forests and marshes with a tape-recorder on their back, in the rain, in pursuit of an interesting bird.

To make the birds' voices sound natural regulate your phonograph so that the narrator's voice is no louder than that in an ordinary conversation.

Some of the birds and other animals whose voices sound in the distance are not mentioned in the commentary. To help you to determine them we give here a full list of names, in the order in which they appear.





## PART ONE

This record will acquaint you with the forest and meadow birds typical for the central part of Russia. The recordings were made by Boris Veprintsev in May and June 1959 at the Zvenigorod Biological Station, reservation of the Moscow University and in Dmitrov District, Moscow Region.

Morning in the forest, in the distance are heard a Thrush-Nightingale, a Cuckoo, Fieldfares, Willow-Warblers and cocks.

1. Chaffinch — *Fringilla coelebs*.
2. Willow-Warbler — *Phylloscopus trochilus*.  
In the distance, Blackbird and Cuckoo.
3. Chiff-Chaff — *Phylloscopus collybita*.  
Cuckoo in the distance.
4. Wood-Warbler — *Phylloscopus sibilatrix*.  
In the distance, Cuckoo.
5. Wren — *Troglodytes troglodytes*.
6. Great Titmouse — *Parus major*.
7. Redwing — *Turdus iliacus*.
8. Pied Flycatcher — *Ficedula hypoleuca*.  
In the distance, Cuckoo, Wood-Warbler and Pied Flycatcher.
9. Turtle-Dove — *Streptopelia turtur*.  
In the distance, Tree-Pipit, Willow-Warbler, Chaffinch, Cuckoo.
10. Blackcap — *Sylvia atricapilla*.
11. Whitethroat — *Sylvia communis*.  
In the distance, Blackcap, cock, Cuckoo, Great Spotted Woodpecker.
12. Yellow Hammer — *Emberiza citrinella*.  
In the distance, cocks, Garden Warbler.
13. Scarlet Grosbeak — *Carpodacus erythrinus*.  
In the distance, Corncrake.
14. Golden Oriole — *Oriolus oriolus*.  
In the distance, Common Snipe, Blackcap.
15. River Warbler — *Locustella fluviatilis*.  
In the distance, Thrush-Nightingale, Cuckoos.
16. Cuckoo — *Cuculus canorus*.
17. Lapwing — *Vanellus vanellus*.  
In the distance, Corncrake, Skylarks, Scarlet Grosbeak.
18. Spotted Crake — *Porzana porzana*.  
Lake frogs (*Rana ridibunda*).  
In the distance, Corncrake, Thrush-Nightingale.
19. Corncrake — *Crex crex*.
20. Thrush-Nightingale — *Luscinia luscinia*.  
In the distance, Lake frogs.





## PART TWO

Recordings comprising this part were made by Boris Veprintsev in April and May 1960 in the reservation of the Zvenigorod Biological Station of the Moscow University, in Oka Reservation (Moscow Region) and in Zavidovo Hunting Grounds, Kalinin Region.

1. Song-Thrush — *Turdus philomelos*.  
In the distance, Cuckoo, Pied Flycatcher, Chaffinch, Stock-Dove.
2. Blackbird — *Turdus merula*.  
In the foreground Wood-Warbler, in the distance Pied Flycatcher and Robin.
3. Mistle-Thrush — *Turdus viscivorus*.  
In the distance, Robin and Wood-Warbler.
4. Redwing — *Turdus iliacus*.  
Nearby anxious rattling of Fieldfares, in the distance — Cuckoo.
5. Robin — *Erithacus rubecula*.  
In the distance, song of Chaffinch.
6. Tree Pipit — *Anthus trivialis*.  
In the distance, Blackcap, Chaffinch, Blackbird and Turtle Dove.
7. Redstart — *Phoenicurus phoenicurus*.
8. Great Titmouse — *Parus major*.  
Lake frogs (*Rana ridibunda*).  
In the distance, Wood-Warbler, Song-Thrush, Chiff-Chaff, Cuckoo and Blackbird.
9. Black Woodpecker — *Dryocopus martius*.  
In the distance, Chaffinch, Turtle Dove, Tree-Pipit.
10. Nightjar — *Caprimulgus europaeus*.
11. Capercaillie — *Tetrao urogallus*.
12. Black Grouse — *Lyrurus tetrix*.  
In the distance, Skylark and Robin.
13. Sedge-Warbler — *Acrocephalus schoenobaenus*.  
In the distance, Lapwing, Common Snipe, Spotted Crake.
14. Marsh-Warbler — *Acrocephalus palustris*.  
In the distance, Skylark, Corncrake, Thrush-Nightingale.
15. Icterine Warbler — *Hippolais icterina*.  
In the distance, Willow-Warbler, Chaffinch.
16. Garden Warbler — *Sylvia borin*.  
In the distance, Tree-Pipit.
17. Quail — *Coturnix coturnix*.  
In the distance, Skylark.
18. Skylark — *Alauda arvensis*.





## PART THREE

This is mainly a recording of the voices of birds nesting around water reservoirs, in the forests and meadows. The recordings were made by Boris Veprintsev in the spring of 1961 in the Oka Reservation (Ryazan Region) and at the Zvenigorod Biological Station of the Moscow University.

1. Crane — *Grus grus*.  
In the distance, Chaffinch, Tree-Pipit and Great Titmouse.
2. Common Snipe — *Gallinago gallinago*.  
In the distance, Toads, Redwing and Chiff-Chaff.
3. Black-Headed Gull — *Larus ridibundus*.
4. Common Sandpiper — *Actitis hypoleucos*.  
In the distance, singing of Song-Thrush and cries of Sandpipers.
5. Terek Sandpiper — *Xenus cinereus*.  
In the distance, barking of dogs and crying of Crane.
6. Wood-Sandpiper — *Tringa glareola*.  
In the distance, cries of Terek Sandpiper and Black-Tailed Godwit.
7. Black-Tailed Godwit — *Limosa limosa*.  
In the distance, White-Fronted Geese and Common Snipe.
8. White-Fronted Goose — *Anser albifrons*. (Calls of Flying party).  
In the distance, song of Skylark.
9. Great Snipe — *Gallinago media* (mating song).  
Toads'chorus (*Bombina bombina*).  
Trill is heard of Great Spotted Woodpecker.
10. Hoopoe — *Upupa epops*.  
Song of a Chaffinch is heard well and cry of Jay.
11. Whinchat — *Saxicola rubetra*.  
Droning of a bumble-bee.
12. Ortolan Bunting — *Emberiza hortulana*.  
Whistling of the wind; Black Grouse, Fieldfare.
13. Greenfinch — *Chloris chloris*.  
In the distance, Song-Thrush.
14. Nuthatch — *Sitta europaea*.  
Toads'chorus, Great Titmouse's song.
15. Goldcrest — *Regulus regulus*.  
In the distance, Willow-Warbler, Chiff-Chaff, Great Titmouse and Tree-Pipit.
16. Wryneck — *Jynx torquilla*.  
In the distance, Cuckoo and Ortolan Bunting.
17. Stock-Dove — *Columba oenas*.  
In the distance, Chaffinch and Chiff-Chaff; buzzing of mosquitoes.
18. Woodcock — *Scolopax rusticola* (mating song).  
In the distance, Song-Thrush.
19. Tawny Owl — *Strix aluco*.  
Common Snipe is heard.
20. Blyth's Reed-Warbler — *Acrocephalus dumetorum*.  
In the distance, Lake frogs.





## PART FOUR

This record will acquaint you with the denizens of the Siberian taiga. The Nightingales, Chiff-Chaffs and Thrushes in the taiga are quite unlike those in the other parts of the world and their song differs greatly from that of their European mates.

The recording was made by Rudolph Naumov in June 1961 and 1962 in Bolshoi Kemchug district, Krasnoyarsk Region.

1. Golden Mountain Thrush — *Zoothera dauma*.  
In the distance, Pallas's Warbler and Siberian Blue Robin.
2. Siberian Blue Robin — *Larvavora cyane*.  
In the distance, Song-Thrush, Mugimaki Flycatcher, Eastern Turtle-Dove and Pallas's Warbler.
3. Indian Tree Pipit — *Anthus hodgsoni*.  
In the distance, Song Thrush.
4. Mugimaki Flycatcher — *Ficedula mugimaki*.  
In the distance, Eastern Turtle-Dove.
5. Eastern Turtle-Dove — *Streptopelia orientalis*.  
In the distance, Arctic Warbler, Mugimaki Flycatcher and Siberian Blue Robin.
6. Rustic Bunting — *Emberiza rustica*.  
In the distance, Eastern Chiff-Chaff.
7. Eastern Chiff-Chaff — *Phylloscopus collybita tristis*.  
In the distance, Song-Thrush, Swinhoe's Snipe, Tree Pipit and cocks.
8. Himalayan Cuckoo — *Cuculus saturatus*.  
In the distance, Song-Thrush, Siberian Blue Robin and Pallas's Warbler.
9. Nutcracker — *Nucifraga caryocatactes*.
10. Red-Flanked Bluetail — *Tarsiger cyanurus*.  
"Barking" of a Roe-Deer (*Capreolus capreolus*).  
In the distance, Siberian Blue Robin and Song-Thrush.
11. Swinhoe's Pseudorobin — *Pseudaëdon sibilans*.  
In the distance, Siberian Rubythroat and Cuckoo.
12. Siberian Rubythroat — *Calliope calliope*.  
In the distance, Cuckoo and Golden Oriole.
13. Gray's Grasshopper Warbler — *Locustella fasciolata*, and Chinese Bush Warbler — *Bradypterus taczanowskii*.
14. Thick-Billed Warbler — *Phragmaticola aëdon*.
15. Arctic Warbler — *Phylloscopus borealis*.  
In the distance, Himalayan Cuckoo, Temminck's Grasshopper-Warbler and Lesser Whitethroat.
16. Brambling — *Fringilla montifringilla*.  
In the distance, pecking and cries of Great Spotted Woodpeckers.
17. Radde's Bush-Warbler — *Herbivocula schwarzi*.  
In the distance, Golden Mountain Thrush and Mugimaki Flycatcher.
18. Swinhoe's Snipe — *Gallinago megala*.  
In the distance, Brambling, Fieldfares and Cuckoo.
19. Goshawk — *Accipiter gentilis*, and Eastern Carrion-Crow — *Corvus corone orientalis*.
20. Temminck's Grasshopper-Warbler — *Locustella lanceolata*.  
In the distance, Eastern Turtle-Dove, Mugimaki Flycatcher and Song-Thrush.
21. Pallas's Grasshopper-Warbler — *Locustella certhiola*.  
In the distance, Siberian Rubythroat.





## PART FIVE

These recordings were made in May — July 1963—1965 by Boris Veprintsev, Natalya Litvinenko, Irena Neufeldt and Yuri Shibaev in the Far East (S. Primorje).

1. Gray-Backed Thrush — *Turdus hortulorum*.
2. Eastern Turtle-Dove — *Streptopelia orientalis*.
3. Black-Naped Oriole — *Oriolus chinensis*.
4. Pallas's Warbler — *Phylloscopus proregulus*.
5. Crowned Willow-Warbler — *Phylloscopus occipitalis*.
6. Yellow-throated Bunting — *Emberiza elegans*.
7. Great Reed Warbler — *Acrocephalus arundinaceus*.
8. Jungle Nightjar — *Caprimulgus indicus*.
9. Siberian Ruddy Crake — *Porzana paykullii*, and Tree Frogs (*Hyla japonica*).
10. White-Throated Rockthrush — *Monticola gularis*.
11. Blue and White Flycatcher — *Cyanoptila cyanomelana*, and Eastern Toad (*Bombina orientalis*).
12. Little Cuckoo — *Cuculus poliocephalus*.
13. Indian Cuckoo — *Cuculus micropterus*.
14. Short-Winged Bush Warbler — *Horeites diphone*.
15. Jankowski's Bunting — *Emberiza jankowskii*.  
Red Deer (*Cervus elaphus*).





# CRIS DES OISEAUX DANS LA NATURE

Oiseaux de la zone moyenne de la partie européenne de la  
Fédération de Russie

Série 1, 2, 3

Oiseaux de Sibérie

Série 4

Oiseaux de l'Extrême-Orient

Série 5

Ces disques ne sont pas comme les autres. Ils vous transporteront dans la taïga de Sibérie et de l'Extrême-Orient, dans les bois et les marais de la zone moyenne de la partie européenne de la Russie. Ils apporteront la joie à tous ceux qui aiment la nature, ils rempliront votre logis du chant d'oiseaux, du clapotis de l'eau, du bruissement de feuilles.

Enregistrer ce ravissant chœur aux mille voix était une tâche ardue demandant une infinie patience et une bonne connaissance de la biologie des oiseaux. Les jeunes scientifiques qui réussirent à enregistrer les chants des oiseaux parcoururent, le magnétophone en bandoulière, des centaines et des centaines de kilomètres de sentiers forestiers, guettant parfois sous la pluie, des heures durant, l'oiseau qui les intéressait.

Ecoutez leurs enregistrements. Pour que les cris des oiseaux soient plus naturels, réglez votre appareil de sorte que la voix du speaker ait l'intensité de la voix lors d'une conversation habituelle. Certains oiseaux et animaux dont on entend les cris au loin ne sont pas nommés par le speaker. Pour permettre à l'auditeur de les reconnaître tous, nous avons dressé la liste complète de leurs noms dans l'ordre de leur enregistrement.





## PREMIÈRE SÉRIE

Oiseaux des bois et des prés de la zone moyenne de Russie. Ces enregistrements ont été effectués par Boris Véprintsev en mai et juin 1959 dans le parc de la station biologique de Zvéngorod de l'Université de Moscou et dans le district de Dmitrov, région de Moscou.

Le matin à la forêt. Au loin Rossignol progré, Coucou gris, Grive litorne, Pouillot fitis, coqs.

1. Pinson des arbres — *Fringilla coelebs*.
2. Pouillot fitis — *Phylloscopus trochilus*.  
Au loin Merle noir, Coucou gris.
3. Pouillot véloce — *Phylloscopus collybita*.  
Au loin un Coucou gris.
4. Pouillot siffleur — *Phylloscopus sibilatrix*.  
Au loin un Coucou gris.
5. Troglodyte mignon — *Troglodytes troglodytes*.
6. Mésange charbonnière — *Parus major*.
7. Grive mauvis — *Turdus iliacus*.
8. Gobe-mouches noir — *Ficedula hypoleuca*.  
Au loin Coucou gris, Pouillot siffleur, Gobe-mouches noir.
9. Tourterelle des bois — *Streptopelia turtur*.  
Au loin Pipit des arbres, Pouillot fitis, Pinson des arbres, Coucou gris.
10. Fauvette à tête noire — *Sylvia atricapilla*.

11. Fauvette grisette — *Sylvia communis*.  
Au loin Fauvette à tête noire, coq, Coucou gris, Pic épeiche.
12. Bruant jaune — *Emberiza citrinella*.  
Au loin coqs, Fauvette des jardins.
13. Roselin cramoisi — *Carpodacus erythrinus*.  
Au loin un Râle des genêts.
14. Lorient d'Europe — *Oriolus oriolus*.  
Au loin Bécassine des marais, Fauvette à tête noire.
15. Locustelle fluviale — *Locustella fluviatilis*.  
Au loin Rossignol progré, Coucou gris.
16. Coucou gris — *Cuculus canorus*.
17. Vanneau huppé — *Vanellus vanellus*. Au loin Râle des genêts, Alouettes des champs, Roselin cramoisi.
18. Râle marouette — *Porzana porzana*.  
Rainettes (*Rana ridibunda*).  
Au loin Râle des genêts, Rossignol progré.
19. Râle de genêts — *Crex crex*.
20. Rossignol progré — *Luscinia luscinia*.  
Au loin rainettes.





## DEUXIÈME SÉRIE

Enregistrements effectués par Boris Véprintsev en avril et mai 1960 dans le parc de la station biologique de Zvéni gorod de l'Université de Moscou, dans le parc de Prioksko-Terrasny (région de Moscou) et dans la réserve de chasse de Zavidovo (région de Kalinine).

1. Grive musicienne — *Turdus philomelos*.  
Au loin Coucou gris, Gobe-mouches noir, Pinson des arbres, Pigeon colombin.
2. Merle noir — *Turdus merula*.  
Au premier plan un Pouillot siffleur, au loin un Gobe-mouches noir et un Rouge-gorge.
3. Grive draine — *Turdus viscivorus*.  
Au loin Rouge-gorge et Pouillot siffleur.
4. Grive mauvis — *Turdus iliacus*.  
A proximité les Grives litornes jettent des cris alarmés, au loin un Coucou gris.
5. Rouge-gorge — *Erithacus rubecula*.  
Au loin le chant et les cris caractéristiques d'un Pinson des arbres.
6. Pipit des arbres — *Anthus trivialis*.  
Au loin Fauvette à tête noire, Pinson des arbres, Merle noir et Tourterelle des bois.
7. Rouge-queue à front blanc *Phœnicurus phœnicurus*.  
Au loin Tourterelle des bois et Coucou gris.
8. Mésange charbonnière — *Parus major*.  
Rainettes (*Rana ridibunda*).  
Au loin Pouillot siffleur, Grive musicienne, Pouillot vélocé, Coucou gris, Merle noir.
9. Pic noir — *Dryocopus martius*.  
Au loin Pinson des arbres, Tourterelle des bois, Pipit des arbres.
10. Engoulevent d'Europe — *Caprimulgus europaeus*.
11. Grand tétras — *Tetrao urogallus*.
12. Tétras lyre — *Lyrurus tetrix*.  
Au loin Alouette des champs, Rouge-gorge.
13. Phragmite des joncs — *Acrocephalus schoenobaenus*. Au loin Banneau huppé, Bécassine des marais, Râle marouette.
14. Rousserolle verderolle — *Acrocephalus palustris*.  
Au loin Alouette des champs, Râles des genêts, Rosignol progné.
15. Hypolaïs icterine — *Hippolais icterina*.  
Au loin Pouillot fitis, Pinson des arbres.
16. Fauvette des jardins — *Sylvia borin*.  
Au loin un Pipit des arbres.
17. Caille des blés — *Coturnix coturnix*.  
Au loin une Alouette des champs.
18. Alouette des champs — *Alauda arvensis*.





### TROISIÈME SÉRIE

Ces disques reproduisent dans l'ensemble les cris des oiseaux vivant à proximité des pièces d'eau, dans les bois et les prés.

Les enregistrements ont été effectués par Boris Véprintsev au printemps de 1961 dans le parc national de l'Oka (région de Riazan) et dans la station biologique de Zvéngorod de l'Université de Moscou.

1. Grue cendré — *Grus grus*.  
Au loin Pinson des bois, Pipit des arbres et Mésange charbonnière.
2. Bécassine des marais — *Gallinago gallinago*.  
Au loin cris de *Bombina bombina*, chant d'une Grive mauvis et d'un Pouillot véloce.
3. Mouette rieuse — *Larus ridibundus*.
4. Chevalier guignette — *Actitis hypoleucis*.  
Au loin Grive musicienne et autres chevaliers guignettes.
5. Barge de Térék — *Xenus cinereus*.  
Au loin aboiement de chiens et cri d'une Grue cendrée.
6. Chevalier sylvain — *Tringa glareola*.  
Au loin cris d'une Barge de Térék et d'une Barge à queue noire.
7. Barge à queue noire — *Limosa limosa*.  
Au loin une Oie rieuse crie et une Bécassine des marais croule.
8. Oie rieuse — *Anser albifrons* (cris d'une volée d'oiseaux).  
Au loin le chant d'une Alouette des champs.
9. Bécassine double — *Gallinago media*.  
Chœur de *Bombina bombina*.  
Au loin, trille d'un Pic épeiche.
10. Huppe pupuf — *Upupa epops*.  
On entend distinctement le chant d'un Pinson des bois, le cri d'un Geai des chênes.
11. Tarier des prés — *Saxicola rubetra*.  
Bourdonnement d'un bourdon.
12. Bruant ortolan — *Emberiza hortulana*.  
On entend le bruit du vent, au loin des Tétris lyre crient, un Grive litorne crie.
13. Verdier d'Europe — *Chloris chloris*.  
Au loin une Grive musicienne.
14. Sittelle forchepot — *Sitta europaea*.  
Au loin chœur des *Bombina bombina*, chant d'une Mésange charbonnière.
15. Roitelet huppé — *Regulus regulus*.  
Au loin Pouillot fitis et Pouillot véloce, Mésange charbonnière, Pipit des arbres.
16. Torcol — *Jynx torquilla*.  
Au loin Coucou gris et Bruant ortolan.
17. Pigeon Colombin — *Columba oenas*.  
Au loin Pinson des arbres et Pouillot véloce; zonzonnement des moustiques.
18. Bécasse des bois — *Scolopax rusticola*.  
Au loin une Grive musicienne.
19. Hulotte chat-huant — *Strix aluco*.  
On entend une Bécasse «crouler».
20. Rousserolle des buissons — *Acrocephalus dumetorum*.  
Au loin des rainettes coassent.





## QUATRIÈME SÉRIE

Ce disque vous transportera dans les grandes forêts sibériennes, vous entendrez les oiseaux de la taïga; des rossignols, des pouillots et des merles, mais leur chant est tout différent, et par leur caractère même se distingue de celui de leurs congénères européens.

Ces enregistrements ont été effectués par Rudolph Naumov en juin 1961 et 1962 dans les environs de Bolchoï Kemtchoug (Territoire de Krasnoïarsk).

1. Grive dorée — *Zoothera dauma*.  
Au loin Pouillot de Pallas et Rossignol bleu de Chine.
2. Rossignol bleu de Chine — *Larvivora cyane*.  
Au loin Grive musicienne, Gobe-mouches japonais, Pouillot de Pallas et Tourterelle orientale.
3. Pipit de Hodgson — *Anthus hodgsoni*.  
Au loin une Grive musicienne.
4. Gobe-mouches japonais. — *Ficedula mugimaki*.  
Au loin Tourterelle orientale.
5. Tourterelle orientale — *Streptopelia orientalis*.  
Au loin Pouillot fitis du Nord, Gobe-mouches japonais et Rossignol bleu de Chine.
6. Bruant rustique — *Emberiza rustica*.  
Au loin un Pouillot véloce oriental.
7. Pouillot véloce oriental — *Phylloscopus collybita tristis*.  
Au loin Grive musicienne, Bekassine-*Gallinago megal*a, Pipit des arbres, coqs.
8. Coucou oriental — *Cuculus saturatus*.  
Au loin Grive musicienne, Rossignol bleu de Chine, Pouillot de Pallas.
9. Casse-noix moucheté — *Nucifraga caryocatactes*.
10. Rossignol à flancs roux — *Tarsiger cyanurus*.  
Cri de chevreuil (*Capreolus capreolus*).  
Au loin Rossignol bleu de Chine et Grive musicienne.
11. Rossignol siffleur — *Pseudaëdon sibilans*.  
Au loin Calliope sibérienne et Coucou gris.
12. Calliope sibérienne — *Calliope calliope*.  
Au loin Coucou gris et Lorient d'Europe.
13. Locustelle fasciée — *Locustella fasciolata* et Locustelle à large bec — *Bradypterus taczanowskii*.
14. Fauvette à gros bec — *Phragmaticola aëdon*.
15. Pouillot boréal — *Phylloscopus borealis*.  
Au loin Coucou oriental, Locustelle lancéolée, Fauvette babillarde.
16. Pinson d'Ardennes — *Fringilla montifringilla*.  
Au loin coups de bec et cris d'un Pic épeiche et d'un Pic cendré.
17. Pouillot de Schwarz — *Herbivocula schwarzi*.  
Au loin Grive dorée et Gobe-mouches japonais.
18. Bekassine — *Gallinago megal*a.  
Au loin Pinson d'Ardennes, Grive litorne et Coucou gris.
19. Autour des palombes — *Accipiter gentilis* et Cornelle noire orientale — *Corvus corone orientalis*.
20. Locustelle lancéolée — *Locustella lanceolata*.  
Au loin Tourterelle orientale, Gobe-mouches japonais et Grive musicienne.
21. Locustelle de Pallas — *Locustella certhiola*.  
Au loin Calliope sibérienne.





## CINQUIÈME SÉRIE

Enregistrements effectués de mai à juillet 1963—1965 dans l'Extrême-Orient par Boris Véprintsev, Natalia Litvinenko, Irena Neufeldt et Youri Chibaev.

1. Merle à dos gris — *Turdus hortulorum*.
2. Tourterelle orientale — *Streptopelia orientalis*.
3. Lorient de Chine — *Oriolus chinensis*.
4. Pouillot de Pallas — *Phylloscopus proregulus*.
5. Pouillot couronné — *Phylloscopus occipitalis*.
6. Bruant — *Emberiza elegans*.
7. Rousserolle turdoïde — *Acrocephalus arundinaceus*.
8. Engoulevent indien — *Caprimulgus indicus*.
9. Râle brun — *Porzana paykullii* et grenouilles (*Hyla japonica*).
10. Merle de roche à gorge blanche — *Monticola gularis*.
11. Cyornis japonais — *Cyanoptila cyanomelana* et la grenouille de l'Extrême-Orient (*Bombina orientalis*).
12. Petit Coucou — *Cuculus poliocephalus*.
13. Coucou indien — *Cuculus micropterus*.
14. Fauvette de brousse — *Horeites diphone*.
15. Bruant de Jankowski — *Emberiza jankowskii*.  
Cerf élaphe — *Cervus elaphus*.





# STIMMEN DER VÖGEL IN DER NATUR

## Die Vögel in der mittleren Zone des europäischen Teils der RSFSR

Folge 1, 2, 3

## Die Vögel in Sibirien

Folge 4

## Die Vögel im Fernen Osten

Folge 5

Das sind besondere Schallplatten. Sie werden Sie in die Taiga Sibiriens und des Fernen Ostens versetzen, durch die Wälder und Sümpfe in der mittleren Zone des europäischen Teils Rußlands führen. Sie werden die echte Freude in jedes Haus bringen, wo man die Natur liebt, ihr Zimmer mit Zwitschern der Vogelstimmen, dem Plätschern des Wassers und dem Raschen des Laubes füllen.

Es war nicht leicht und nicht einfach, diesen zauberhaften vielstimmigen Chor auf Platten festzuhalten. Große Arbeit und gute Kenntnis der Vogelbiologie benötigte diese Arbeit. Die jungen Gelehrten, denen es gelungen ist, den Vogelsang aufzunehmen, mußten mit dem Tonbandgerät auf dem Rücken hunderte von Kilometern auf Waldpfaden wandern, stundenlang im Regen stehen, um dem interessanten Vogel aufzulauern.

Hören Sie sich diese Aufnahmen an. Damit die Vogelgesänge möglichst naturgetreu klingen, muß man die Lautstärke der Wiedergabe beim Abhören der Schallplatten derart einstellen, daß die Stimme des Sprechers nicht lauter zu hören ist, als bei einem gewöhnlichen Gespräch.

Einige Arten der Vögel und anderer Tiere, deren Stimmen in der Ferne erklingen, sind im gesprochenen Text nicht genannt. Um Ihnen die Bestimmung dieser Vögel und Tiere zu ermöglichen, ist ein vollständiges Verzeichnis der Namen, in der gleichen Aufeinanderfolge, wie die Stimmen erklingen, angeführt.





## ERSTE FOLGE

Die Schallplatten werden Sie mit den gewöhnlichen Singvögeln der Wiesen im Mittelteil Rußlands bekannt machen. Die Aufnahmen hat Boris Weprinzew im Mai und Juni 1959 in der Jagdsicherung der biologischen Forschungsstelle zu Swenigorod der Moskauer Universität und im Dmitrowbezirk des Moskauer Gebiets gemacht.

Morgens im Wald. In der Ferne Nachtigall, Kuckuck, Ebereschenvögel, Fitis, Hähne.

1. Buchfink — *Fringilla coelebs*.
2. Fitis — *Phylloscopus trochilus*.  
In der Ferne Amsel, Kuckuck.
3. Zilpzalp — *Phylloscopus collybita*.  
In der Ferne Kuckuck.
4. Waldlaubensänger — *Phylloscopus sibilatrix*.  
In der Ferne Kuckuck.
5. Zaunkönig — *Troglodytes troglodytes*.
6. Kohlmeise — *Parus major*.
7. Rotdrossel — *Turdus iliacus*.
8. Trauerschnäpper — *Ficedula hypoleuca*.  
In der Ferne Kuckuck, Waldlaubsänger, Trauerschnäpper.
9. Turteltaube — *Streptopelia turtur*.  
In der Ferne Baumpieper, Fitis, Buchfink, Kuckuck.
10. Mönchsgrasmücke — *Sylvia atricapilla*.

11. Dorngrasmücke — *Sylvia communis*.  
In der Ferne Mönchsgrasmücke, Hahn, Kuckuck, Buntspecht.
12. Goldammer — *Emberiza citrinella*.  
In der Ferne Hähne, Gartengrasmücke.
13. Karmingimpel — *Carpodacus erythrinus*.  
In der Ferne Wachtelkönig.
14. Pirol — *Oriolus oriolus*.  
In der Ferne Bekassine, Mönchsgrasmücke.
15. Schlagschwirl — *Locustella fluviatilis*.  
In der Ferne Nachtigall, Kuckucke.
16. Kuckuck — *Cuculus canorus*.
17. Kiebitz — *Vanellus vanellus*.  
In der Ferne Wachtelkönig, Lerchen, Karmingimpel.
18. Tüpfelsumpfhuhn — *Porzana porzana*.  
Wasserfrösche (*Rana ridibunda*).  
In der Ferne Wachtelkönig, Nachtigall.
19. Wachtelkönig — *Crex crex*.
20. Sprosser — *Luscinia luscinia*.  
In der Ferne Wasserfrösche.





## ZWEITE FOLGE

Die Aufnahmen, die die Grundlage für diese Folge bilden, hat Boris Weprinzew im April und Mai 1960 in der Jagdsicherung der biologischen Forschungsstelle zu Swenigorod der Moskauer Universität, in der Priokski-Terrasny Schonung (Moskauer Gebiet), und im Sawidowski-Jagdrevier (Kaliningebiet) gemacht.

1. Singdrossel — *Turdus philomelos*.  
In der Ferne Kuckuck, Trauerschnäpper, Buchfink, Flußuferläufer.
2. Amsel — *Turdus merula*.  
Im Vordergrund Waldlaubensänger, in der Ferne Trauerschnäpper und Rotkehlchen.
3. Misteldrossel — *Turdus viscivorus*.  
In der Ferne Rotkehlchen und Waldlaubensänger.
4. Rotdrossel — *Turdus iliacus*.  
In der Nähe zirpen aufgeregt Ebereschenvögel, in der Ferne — ein Kuckuck.
5. Rotkehlchen — *Erithacus rubecula*.  
In der Ferne der Gesang und das Röhren des Buchfinks.
6. Baumpieper — *Anthus trivialis*.  
In der Ferne Mönchsgrasmücke, Buchfink, Amsel und Turteltaube.
7. Gartenrotschwanz — *Phoenicurus phoenicurus*.  
In der Ferne Turteltaube und Kuckuck.
8. Kohlmeise — *Parus major*.  
Wasserfrösche (*Rana ridibunda*).  
In der Ferne Waldlaubensänger, Singdrossel, Zilzalp, Kuckuck und Amsel.
9. Schwarzspecht — *Dryocopus martius*.  
In der Ferne Buchfink, Turteltaube, Baumpieper.
10. Ziegenmelker — *Caprimulgus europaeus*.
11. Auerhuhn — *Tetrao urogallus*.
12. Birkhuhn — *Lyrurus tetrix*.  
In der Ferne Feldlerche, Rotkehlchen.
13. Schilfrohrsänger — *Acrocephalus schoenobaenus*.  
In der Ferne Kiebitz, Bekassine, Tüpfelsumpfhuhn.
14. Sumpfrohrsänger — *Acrocephalus palustris*.  
In der Ferne Feldlerche, Wachtelkönig, Sprosser.
15. Gelbspötter — *Hippolais icterina*.  
In der Ferne Fitis, Buchfink.
16. Gartengrasmücke — *Sylvia borin*.  
In der Ferne Baumpieper.
17. Wachtel — *Coturnix coturnix*.  
In der Ferne Feldlerche.
18. Feldlerche — *Alauda arvensis*.





## DRITTE FOLGE

In dieser Folge sind hauptsächlich Stimmen der Singvögel gesammelt, die in der Nähe von Gewässern, sowie in den Wäldern und Wiesen leben.

Die Aufnahmen hat Boris Weprinzew im Frühling 1961 in der staatlichen Schonung im Gebiet des Flußes Oka (Rjasaner Gebiet) und in der Jagdsicherung der biologischen Forschungsstelle zu Swenigorod der Moskauer Universität gemacht.

1. Kranich — *Grus grus*.  
In der Ferne Buchfink, Baumpieper und Kohlmeise.
2. Bekassine — *Gallinago gallinago*.  
In der Ferne rufen Unken und singen eine Rotdrossel und ein Zilpzalp.
3. Lachmöve — *Larus ridibundus*.
4. Flußuferläufer — *Actitis hypoleucis*.  
In der Ferne ist der Gesang einer Amsel und die Rufe verschiedener Schnepfenvögel zu hören.
5. Terekwasserläufer — *Xenus cinereus*.  
In der Ferne Hundegebell und Kranichrufe.
6. Bruchwasserläufer — *Tringa glareola*.  
In der Ferne Rufe eines Terekwasserläufers und der Uferschnepfe.
7. Uferschnepfe — *Limosa limosa*.  
In der Ferne das Gackern der Blaßgänse und das Meckern einer Bekassine.
8. Blaßgänse — *Anser albifrons* (die Rufe eines heranfliegenden Schwarms).  
In der Ferne das Singen einer Feldlerche.
9. Doppelschnepfe — *Gallinago media* (Balzrufe).  
Chor der Rotbauchunken (*Bombina bombina*).  
In der Ferne trellert der Buntspecht.
10. Wiedehopf — *Upupa epops*.  
Gut hörbar sind der Buchfinkgesang und die Rufe eines Eichelhäfers.
11. Braunkehlchen — *Saxicola rubetra*.  
Hummelsummen.
12. Ortolan — *Emberiza hortulana*.  
Man hört den Wind rauschen; in der Ferne balzen Birkhühner; ein Ebereschenvogel ist aufgestört.
13. Grünling — *Chloris chloris*.  
In der Ferne Singdrossel.
14. Kleiber — *Sitta europaea*.  
In der Ferne Unken und Kohlmeise.
15. Wintergoldhähnchen — *Regulus regulus*.  
In der Ferne Fitis und Zilpzalp, Kohlmeise, Gartengrasmücke.
16. Wendehals — *Jynx torquilla*.  
In der Ferne Kuckuck und Ortolan.
17. Hohltaube — *Columba oenas*.  
In der Ferne Buchfink und Zilpzalp; das Summen der Mücken.
18. Waldschnepfe — *Scolopax rusticola* (Hochzeitsflug).  
In der Ferne Singdrossel.
19. Waldkauz — *Strix aluco*.  
Hörbar ist das Meckern einer Bekassine.
20. Buchrohrsänger — *Acrocephalus dumetorum*.  
In der Ferne schreien Wasserfrösche.





## VIERTE FOLGE

Diese Schallplatten werden Sie in die sibirischen Wälder versetzen und mit den Vögeln bekannt machen, die den Taigagau unsers Vaterlands bevölkern. Auch hier klingen die Stimmen von Nachtigallen, Laubsängern und Drosseln, aber das sind ganz andere Vögel; ihre Gesänge sind völlig anders und unterscheiden sich auch im allgemeinen von den Gesängen der europäischen Verwandten.

Die Aufnahmen wurden im Juni 1961 und 1962 von Rudolf Naumow im Krasnojarskigebiet im Bezirk des Großen Kemtschugs gemacht.

1. Erddrossel — *Zoothera dauma*.  
In der Ferne Goldhähnchenlaubsänger und Blauanachtigall.
2. Blauanachtigall — *Larvivora cyane*.  
In der Ferne Singdrossel, Mugimakischnäpper, Orientturteltaube und Goldhähnchenlaubsänger.
3. Indischer Baumpieper — *Anthus hodgsoni*.  
In der Ferne Singdrossel.
4. Mugimakischnäpper — *Ficedula mugimaki*.  
In der Ferne Orientturteltaube.
5. Orientturteltaube — *Streptopelia orientalis*.  
In der Ferne Nordischer Laubsänger, Mugimakischnäpper und Blauanachtigall.
6. Waldammer — *Emberiza rustica*.  
In der Ferne Zilpzalp.
7. Zilpzalp — *Phylloscopus collybita tristis*.  
In der Ferne Singdrossel, Walddoppelschnepfe, Baumpieper, Hähne.
8. Himalajakuckuck — *Cuculus saturatus*.  
In der Ferne Singdrossel, Blauanachtigall und Goldhähnchenlaubsänger.
9. Tannenhäher — *Nucifraga caryocatactes*.
10. Blauschwanz — *Tarsiger cyanurus*.  
Das „Bellen“ eines Rehs (*Capreolus capreolus*).  
In der Ferne Blauanachtigall und Singdrossel.
11. Swinhoe — Nachtigall — *Pseudaëdon sibilans*.  
In der Ferne Rubinkehlchen und Kuckuck.
12. Rubinkehlchen — *Calliope calliope*.  
In der Ferne Kuckuck und Pirol.
13. Riesenschwirl — *Locustella fasciolata*.
14. Dickschnabelsänger — *Phragmaticola aëdon*.
15. Nordischer Laubsänger — *Phylloscopus borealis*.  
In der Ferne Himalajakuckuck, Stribet und Grasmücke.
16. Bergfink — *Fringilla montifringilla*.  
In der Ferne das „Trommeln“ und die Rufe des Buntspechts und des Grauspechts.
17. Dickschnabel-Laubsänger — *Herbivocula schwarzi*.  
In der Ferne Erddrossel und Mugimakischnäpper.
18. Walddoppelschnepfe — *Gallinago megalis*.  
In der Ferne Bergfink und Kuckuck.
19. Habicht — *Accipiter gentilis*.  
Rabenkrähe — *Corvus corone orientalis*.
20. Stribet — *Locustella lanceolata*.  
In der Ferne Orientturteltaube, Mugimakischnäpper und Singdrossel.
21. Streifenschwirl — *Locustella certhiola*.  
In der Ferne Rubinkehlchen.





## FÜNFTE FOLGE

Die Aufnahmen dieser Folge wurden von Boris Weprin-zew, Natalja Litwinenko, Iren Neufeldt und Juri Schi-bajew im Mai bis Juli 1963—1965 im südlichen Küsten-gebiet des Fernen Ostens gemacht.

1. Blaumerle — *Turdus hortulorum*.
2. Orientturteltaube — *Streptopelia orientalis*.
3. Chinapirol — *Oriolus chinensis*.
4. Goldhähnchenlaubsänger — *Phylloscopus proregulus*.
5. Gehäubter Laubsänger — *Phylloscopus occipitalis*.
6. Gelbkehlchenammer — *Emberiza elegans*.
7. Drosselrohrsänger — *Acrocephalus arundinaceus*.
8. Indischer Ziegenmelker — *Caprimulgus indicus*.
9. Sibirischer Sumpfhuhn — *Porzana paykullii* und Laub-frösche (*Hyla japonica*).
10. Weißkehlchensteinrötel — *Monticola gularis*.
11. Blauschnäpper — *Cyanoptila cyanomelana* und Fernostunken (*Bombina orientalis*).
12. Kleiner Kuckuck — *Cuculus poliocephalus*.
13. Indischer Kuckuck — *Cuculus micropterus*.
14. Kurzflügiger Rohrsänger — *Horeites diphone*.
15. Jankowski-Ammer — *Emberiza jankowskii*. Rothirsch (*Cervus elaphus*).













**CRIS DES OISEAUX DANS LA NATURE**  
**STIMMEN DER VÖGEL IN DER NATUR**